

LOI

Loi n° 1.400 du 15 octobre 2013 portant fixation du Budget de l'exercice 2013 (Rectificatif).

ALBERT II
PAR LA GRACE DE DIEU
PRINCE SOUVERAIN DE MONACO

Avons sanctionné et sanctionnons la loi dont la teneur suit, que le Conseil National a adoptée dans sa séance du 10 octobre 2013.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes affectées au budget de l'exercice 2013 par la loi n° 1.397 du 19 décembre 2012 sont réévaluées à la somme globale de 919.857.800 € (Etat "A").

ART. 2.

Les crédits ouverts par la loi susvisée pour les dépenses du budget de l'exercice 2013 sont modifiés et fixés globalement à la somme maximum de 937.541.400 €, se répartissant en 688.729.800 € pour les dépenses ordinaires (Etat "B") et 248.811.600 € pour les dépenses d'équipement et d'investissements (Etat "C").

ART. 3.

Les recettes des Comptes Spéciaux du Trésor prévues par la loi susvisée sont réévaluées à la somme globale de 68.214.700 € (Etat "D").

ART. 4.

Les crédits ouverts par la loi susvisée au titre des Comptes Spéciaux du Trésor pour l'exercice 2013 sont modifiés et fixés globalement à la somme maximum de 45.426.000 € (Etat « D »).

ART. 5.

Les ouvertures de crédits opérées sur le Budget de l'Etat par les ordonnances souveraines n° 4.386 du 9 juillet 2013 et n° 4.425 du 1^{er} août 2013 sont régularisées.

La présente loi est promulguée et sera exécutée comme loi de l'Etat.

Fait en Notre Palais à Monaco, le quinze octobre deux mille treize.

ALBERT.

Par le Prince,
Le Secrétaire d'Etat :
J. BOISSON.

ETAT «A» (EUROS)

TABLEAU DES VOIES ET MOYENS APPLICABLES AU BUDGET DE L'EXERCICE 2013

	<i>Primitif</i> 2013	<i>Majorations</i> <i>ou</i> <i>Diminutions</i>	<i>Rectificatif</i> 2013	<i>Total</i> <i>par</i> <i>section</i>
Chap. 1. – PRODUITS ET REVENUS DU DOMAINE DE L'ÉTAT :				
A - Domaine immobilier	97.747.700	1.154.200	98.901.900	
B - Monopoles				
1) Monopoles exploités par l'État	38.310.500	32.600 -	38.277.900	
2) Monopoles concédés	60.557.100	1.121.000	61.678.100	
.....	98.867.600	1.088.400	99.956.000	
C - Domaine financier	17.106.500	12.369.000	29.475.500	
	213.721.800	14.611.600	228.333.400	

Chap. 2. – PRODUITS ET RECETTES DES SERVICES

ADMINISTRATIFS	24.840.100	2.732.300	27.572.400
	<u>24.840.100</u>	<u>2.732.300</u>	<u>27.572.400</u>

Chap. 3. – CONTRIBUTIONS :

1) Droits de douane	28.600.000	1.200.000 -	27.400.000
2) Transactions juridiques	104.351.000	1.600.000 -	102.751.000
3) Transactions commerciales	408.150.000	44.000.000	452.150.000
4) Bénéfices commerciaux	100.050.000	19.000.000 -	81.050.000
5) Droits de consommation	601.000		601.000
	<u>641.752.000</u>	<u>22.200.000</u>	<u>663.952.000</u>

Total Etat «A»	<u>880.313.900</u>	<u>39.543.900</u>	<u>919.857.800</u>	<u>919.857.800</u>
----------------	--------------------	-------------------	--------------------	--------------------

ETAT « B » (EUROS)

TABLEAU PAR SERVICE ET PAR CHAPITRE DES CREDITS
OUVERTS AU TITRE DU BUDGET ORDINAIRE DE L'EXERCICE 2013

	<i>Primitif</i>	<i>Majorations</i>	<i>Rectificatif</i>	<i>Total</i>
	<i>2013</i>	<i>ou</i>	<i>2013</i>	<i>par</i>
		<i>Diminutions</i>		<i>section</i>
Section 1 - DÉPENSES DE SOUVERAINETÉ :				
Chap. 1. – S.A.S. le Prince Souverain	10.260.000		10.260.000	
Chap. 2. – Maison de S.A.S. le Prince	1.781.500	110.000 -	1.671.500	
Chap. 3. – Cabinet de S.A.S. le Prince	5.818.500	94.000	5.912.500	
Chap. 4. – Archives et Bibliothèque Palais Princier . .	426.100	16.000	442.100	
Chap. 6. – Chancellerie des Ordres Princiers	125.000		125.000	
Chap. 7. – Palais de S.A.S. le Prince	18.025.600		18.025.600	
	<u>36.436.700</u>	<u></u>	<u>36.436.700</u>	<u>36.436.700</u>

	<i>Primitif 2013</i>	<i>Majorations ou Diminutions</i>	<i>Rectificatif 2013</i>	<i>Total par section</i>
Section 2 - ASSEMBLÉE ET CORPS CONSTITUÉS :				
Chap. 1. – Conseil National	3.566.000		3.566.000	
Chap. 2. – Conseil Economique et Social	374.900	27.000	401.900	
Chap. 3. – Conseil d'Etat	46.000	15.000 -	31.000	
Chap. 4. – Commission Supérieure des Comptes	247.600	21.300	268.900	
Chap. 5. – Commission de Contrôle des Activités Financières.	627.100	18.100 -	609.000	
Chap. 6. – Commission de Contrôle des Informations Nominatives	1.024.800		1.024.800	
Chap. 8. – Conseil de la Mer	13.600		13.600	
	<u>5.900.000</u>	<u>15.200</u>	<u>5.915.200</u>	<u>5.915.200</u>

Section 3 - MOYENS DES SERVICES :

A) Ministère d'État :

Chap. 1. – Ministère d'État et Secrétariat Général ..	4.292.800	108.000	4.400.800	
Chap. 2. – Recours et Médiation	169.600	30.000 -	139.600	
Chap. 4. – Centre de Presse	4.205.300	40.000 -	4.165.300	
Chap. 5. – Service des Affaires Contentieuses	1.101.500	3.000 -	1.098.500	
Chap. 6. – Contrôle Général des Dépenses	750.200		750.200	
Chap. 7. – Direction des Ressources Humaines et Formation	4.152.100	104.000	4.256.100	
Chap. 9. – Service Central Archives & Doc. Administrative	246.400		246.400	
Chap. 10. – Publications Officielles	919.200	55.000	974.200	
Chap. 11. – Direction Informatique	2.078.800	25.000 -	2.053.800	
Chap. 12. – Direction Administrative Electronique et de l'Information.	329.000	38.000	367.000	
Chap. 13. – Institut Monégasque de la Statistique ...	351.700		351.700	
Chap. 14. – Service des Affaires Législatives	1.097.900	35.000	1.132.900	
	<u>19.694.500</u>	<u>242.000</u>	<u>19.936.500</u>	

B) Département des Relations Extérieures :

Chap. 15. – Conseiller de Gouvernement	1.708.500	355.000	2.063.500	
Chap. 16. – Postes diplomatiques	9.993.400	213.000	10.206.400	
Chap. 17. – Direction des Relations Diplomat. & Consulaires	909.700	90.000	999.700	
Chap. 18. – Direction des Affaires Internationales ...	523.700	100.000 -	423.700	
Chap. 19. – Direction de la Cooper. Internationale ..	1.145.400	230.000 -	915.400	
	<u>14.280.700</u>	<u>328.000</u>	<u>14.608.700</u>	

	<i>Primitif 2013</i>	<i>Majorations ou Diminutions</i>	<i>Rectificatif 2013</i>	<i>Total par section</i>
<i>C) Département de l'Intérieur :</i>				
Chap. 20. – Conseiller de Gouvernement	1.510.700	50.000 -	1.460.700	
Chap. 21. – Force Publique - Carabiniers	6.668.100	100.000 -	6.568.100	
Chap. 22. – Sureté Publique - Direction	27.146.900	602.000	27.748.900	
Chap. 23. – Théâtre des Variétés	335.100		335.100	
Chap. 24. – Affaires Culturelles	955.700		955.700	
Chap. 25. – Musée d'Anthropologie	470.400	21.000	491.400	
Chap. 26. – Cultes	1.980.800		1.980.800	
Chap. 27. – Education Nationale - Direction	6.845.300	191.000	7.036.300	
Chap. 28. – Education Nationale - Lycée	7.863.400	330.000 -	7.533.400	
Chap. 29. – Education Nationale - Collège Charles III	8.007.700		8.007.700	
Chap. 30. – Education Nationale - Ecole Saint-Charles	2.736.600	60.000 -	2.676.600	
Chap. 31. – Education Nationale - Ecole de Fontvieille	1.695.400		1.695.400	
Chap. 32. – Education Nationale - Ecole de la Condamine	2.019.900		2.019.900	
Chap. 33. – Education Nationale - Ecole des Révoires	1.644.100		1.644.100	
Chap. 34. – Education Nationale - Lycée Technique .	5.891.000		5.891.000	
Chap. 36. – Education Nationale - Ecole du Parc	1.004.200	20.000	1.024.200	
Chap. 37. – Education Nationale - Pré-scolaire Carmes	846.600	16.000	862.600	
Chap. 39. – Education Nationale - Bibliothèque Caroline	243.700		243.700	
Chap. 40. – Education Nationale - Centre aéré	602.000	13.000 -	589.000	
Chap. 42. – Education Nationale - Centre d'information	151.200		151.200	
Chap. 43. – Education Nationale - Centre de formation pédagogique	536.400	85.000	621.400	
Chap. 46. – Education Nationale - Stade Louis II ...	8.403.400		8.403.400	
Chap. 48. – Force Publique Pompiers	9.020.500	95.000 -	8.925.500	
Chap. 49. – Auditorium Rainier III	981.400		981.400	
	97.560.500	287.000	97.847.500	
<i>D) Département des Finances et de l'Économie :</i>				
Chap. 50. – Conseiller de Gouvernement	1.324.100	35.000	1.359.100	
Chap. 51. – Budget et Trésor - Direction	1.049.200		1.049.200	
Chap. 52. – Budget et Trésor - Trésorerie	535.600		535.600	
Chap. 53. – Services Fiscaux	2.652.300	140.000 -	2.512.300	
Chap. 54. – Administration des Domaines	1.426.700	128.000	1.554.700	
Chap. 55. – Expansion Economique	2.676.600	61.000	2.737.600	
Chap. 57. – Tourisme et Congrès	10.465.800		10.465.800	
Chap. 60. – Régie des Tabacs	4.797.900	20.600 -	4.777.300	
Chap. 61. – Office des Emissions des Timbres-Poste	3.483.800	308.000 -	3.175.800	
Chap. 62. – Direction de l'Habitat	582.100		582.100	
Chap. 63. – Contrôle des Jeux	658.100	50.000 -	608.100	
Chap. 64. – Service d'information sur les circuits financiers	871.300		871.300	
Chap. 65. – Musée du timbre et des monnaies	485.300		485.300	
	31.008.800	294.600 -	30.714.200	
<i>E) Département des Affaires Sociales et de la Santé :</i>				
Chap. 66. – Conseiller de Gouvernement	1.387.800		1.387.800	
Chap. 67. – Action Sanitaire et Sociale	2.769.200	120.000	2.889.200	
Chap. 68. – Direction du Travail	1.426.300		1.426.300	
Chap. 69. – Prestations Médicales de l'Etat	1.603.100	13.000 -	1.590.100	
Chap. 70. – Tribunal du Travail	158.300		158.300	
Chap. 71. – D.A.S.S. - Foyer de l'Enfance	1.402.600	40.000 -	1.362.600	
Chap. 72. – Inspection Médicale	341.500		341.500	
Chap. 73. – Centre Médico-Sportif	293.000		293.000	
	9.381.800	67.000	9.448.800	

	<i>Primitif 2013</i>	<i>Majorations ou Diminutions</i>	<i>Rectificatif 2013</i>	<i>Total par section</i>
<i>F) Département de l'Équipement et de l'Environnement :</i>				
Chap. 75. – Conseiller de Gouvernement	1.637.400	45.000 -	1.592.400	
Chap. 76. – Travaux Publics	3.584.600	35.000 -	3.549.600	
Chap. 78. – Direction de l'Aménagement Urbain . . .	14.315.500	80.000 -	14.235.500	
Chap. 84. – Postes et Télégraphes	11.099.500	176.000	11.275.500	
Chap. 85. – Service des Titres de Circulation	2.418.500	24.000	2.442.500	
Chap. 86. – Service des Parkings Publics	18.375.000	73.200 -	18.301.800	
Chap. 87. – Aviation Civile	3.025.200	40.000 -	2.985.200	
Chap. 88. – Bâtiment Domaniaux	1.787.900		1.787.900	
Chap. 89. – Direction de l'Environnement	1.335.700	45.000 -	1.290.700	
Chap. 90. – Direction des Affaires Maritimes	955.100		955.100	
Chap. 92. – Direction Communicat. Electroniques . . .	710.500	1.535.000	2.245.500	
Chap. 93. – Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité	1.531.900	38.000 -	1.493.900	
	<u>60.776.800</u>	<u>1.378.800</u>	<u>62.155.600</u>	
<i>G) Services Judiciaires :</i>				
Chap. 95. – Direction	1.651.800	22.000	1.673.800	
Chap. 96. – Cours et Tribunaux	5.941.400	99.000 -	5.842.400	
Chap. 97. – Maison d'Arrêt	2.487.700		2.487.700	
	<u>10.080.900</u>	<u>77.000 -</u>	<u>10.003.900</u>	
	<u>242.784.000</u>	<u>1.931.200</u>	<u>244.715.200</u>	<u>244.715.200</u>
	<i>Primitif 2013</i>	<i>Majorations ou Diminutions</i>	<i>Rectificatif 2013</i>	<i>Total par section</i>
<i>Section 4 - DÉPENSES COMMUNES AUX SECTIONS 1, 2, 3 :</i>				
Chap. 1. – Charges Sociales	92.319.300	1.550.600	93.869.900	
Chap. 2. – Prestations et fournitures	15.977.000	736.000	16.713.000	
Chap. 3. – Mobilier et matériel	3.571.300	19.500	3.590.800	
Chap. 4. – Travaux	9.815.000	300.500 -	9.514.500	
Chap. 5. – Traitement - Prestations	977.800		977.800	
Chap. 6. – Domaine immobilier	27.288.800	700.000	27.988.800	
Chap. 7. – Domaine financier	574.700	210.700 -	364.000	
	<u>150.523.900</u>	<u>2.494.900</u>	<u>153.018.800</u>	<u>153.018.800</u>
<i>Section 5 - SERVICES PUBLICS :</i>				
Chap. 1. – Assainissement	23.030.000	1.340.000	24.370.000	
Chap. 2. – Éclairage public	2.850.000	45.000	2.895.000	
Chap. 3. – Eaux	1.530.000		1.530.000	
Chap. 4. – Transports publics	7.005.000		7.005.000	
Chap. 5. – Communications	240.000		240.000	
	<u>34.655.000</u>	<u>1.385.000</u>	<u>36.040.000</u>	<u>36.040.000</u>

	<i>Primitif 2013</i>	<i>Majorations ou Diminutions</i>	<i>Rectificatif 2013</i>	<i>Total par section</i>
<i>Section 6 - INTERVENTIONS PUBLIQUES :</i>				
<i>I - Couverture déficits budgétaires de la Commune et des Etablissements Publics :</i>				
Chap. 1. – Budget communal	39.567.700		39.567.700	
Chap. 2. – Domaine social	34.526.400	88.700 -	34.437.700	
Chap. 3. – Domaine culturel	8.100.600	451.900 -	7.648.700	
	<u>82.194.700</u>	<u>540.600 -</u>	<u>81.654.100</u>	
<i>II - Interventions :</i>				
Chap. 4. – Domaine International				
SC - 4.1 - Subventions				
SC - 4.2 - Politiques publiques	13.936.100	1.553.000	15.489.100	
Chap. 5. – Domaine Educatif et Culturel				
SC - 5.1 - Subventions				
SC - 5.2 - Politiques publiques	34.136.600	180.000	34.316.600	
Chap. 6. – Domaine Social et Humanitaire				
SC - 6.1 - Subventions				
SC - 6.2 - Politiques publiques	27.388.800	216.400 -	27.172.400	
Chap. 7. – Domaine Sportif				
SC - 7.1 - Subventions				
SC - 7.2 - Politiques publiques	6.208.000	206.000	6.414.000	
	<u>81.669.500</u>	<u>1.722.600</u>	<u>83.392.100</u>	
<i>III - Manifestations :</i>				
Chap. 8. – Organisation Manifestations				
SC - 8.1 - Subventions				
SC - 8.2 - Politiques publiques	35.340.000	576.500	35.916.500	
	<u>35.340.000</u>	<u>576.500</u>	<u>35.916.500</u>	
<i>IV - Industrie - Commerce - Tourisme :</i>				
Chap. 9. – Aide à l'industrie, au commerce et au tourisme				
SC - 9.1 - Subventions				
SC - 9.2 - Politiques publiques	10.313.500	1.327.700	11.641.200	
	<u>10.313.500</u>	<u>1.327.700</u>	<u>11.641.200</u>	
	<u>209.517.700</u>	<u>3.086.200</u>	<u>212.603.900</u>	<u>212.603.900</u>
Total Etat « B »	<u><u>679.817.300</u></u>	<u><u>8.912.500</u></u>	<u><u>688.729.800</u></u>	<u><u>688.729.800</u></u>

ETAT « C » (EUROS)
 TABLEAU PAR SERVICE ET PAR CHAPITRE DES CREDITS
 OUVERTS AU TITRE DU BUDGET D'EQUIPEMENTS ET D'INVESTISSEMENTS DE L'EXERCICE 2013

	<i>Primitif 2013</i>	<i>Majorations ou Diminutions</i>	<i>Rectificatif 2013</i>	<i>Total par section</i>
Section 7 - EQUIPEMENT ET INVESTISSEMENTS :				
Chap. 1. – Grands travaux - Urbanisme	88.124.000	508.000 -	87.616.000	
Chap. 2. – Equipement routier	3.937.000	400.000	4.337.000	
Chap. 3. – Equipement portuaire	7.930.000	1.192.000	9.122.000	
Chap. 4. – Equipement urbain	18.841.400	1.968.000	20.809.400	
Chap. 5. – Equipement sanitaire et social	33.330.000	1.249.500 -	32.080.500	
Chap. 6. – Equipement culturel et divers	30.657.000	890.000	31.547.000	
Chap. 7. – Equipement sportif	3.846.000	2.284.700	6.130.700	
Chap. 8. – Equipement administratif	11.197.000	3.223.000	14.420.000	
Chap. 9. – Investissements	40.000.000	685.000	40.685.000	
Chap. 10. – Equipement Fontvieille				
Chap. 11. – Equipement industrie et commerce	1.700.000	364.000	2.064.000	
	<u>239.562.400</u>	<u>9.249.200</u>	<u>248.811.600</u>	
Total Etat « C »	<u>239.562.400</u>	<u>9.249.200</u>	<u>248.811.600</u>	<u>248.811.600</u>

ETAT « D » (EUROS)
 COMPTES SPECIAUX DU TRESOR - EXERCICE 2013

	<i>Primitif 2013</i>		<i>Modifications</i>		<i>Rectificatif 2013</i>	
	<i>Dépenses</i>	<i>Recettes</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Recettes</i>	<i>Dépenses</i>	<i>Recettes</i>
80 - Comptes d'opérations monétaires	1.500.000	2.500.000	747.000 -	343.000	753.000	2.843.000
81 - Comptes de commerce	8.410.000	9.735.000	1.310.000 -	-	7.100.000	9.735.000
82 - Comptes de produits régulièrement affectés ..	26.535.000	27.380.000	420.000	9.756.000	26.955.000	37.136.000
83 - Comptes d'avances	4.587.500	4.216.000	400.000	872.200	4.987.500	5.088.200
84 - Comptes de dépenses sur frais avancés de l'État	1.730.500	3.217.500	-	200.000 -	1.730.500	3.017.500
85 - Comptes de prêts	3.900.000	4.181.000	-	6.214.000	3.900.000	10.395.000
Total Etat « D »	<u>46.663.000</u>	<u>51.229.500</u>	<u>1.237.000 -</u>	<u>16.985.200</u>	<u>45.426.000</u>	<u>68.214.700</u>